

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 1 SPANISH (90908), 2018**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 1 Spanish for 2018.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage you will have time to review your answers.

Open your booklet to page 2.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 Un viaje al mercado “El Rastro”

READER 1 A trip to El Rastro market

Listen to Miguel talk about his recent trip to El Rastro market in Madrid. **Question One** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Ayer fui de compras a El Rastro, un mercado grande en el centro de Madrid. Hay mercado todos los domingos, de nueve de la mañana a tres de la tarde. Es un mercado tradicional y tiene más de quinientos años de historia. Se pueden comprar muchas cosas antiguas e interesantes y siempre hay mucha gente.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 2 Para mi madre compré un vestido de flamenco rojo porque le encanta bailar y escuchar música de países diferentes. Creo que el vestido es fenomenal ... A mi padre le compré chocolate porque le encantan los dulces. Yo he probado este chocolate y es delicioso. Era barato así que le compré dos cajas ... Para mi hermana compré un libro de fotografías viejas porque le encanta el arte y la historia. En mi opinión el libro es muy bonito.

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 2 Carlos es mi mejor amigo. No le gustan nada los deportes; es bastante perezoso y prefiere leer libros y ver películas. Le compré una camiseta de fútbol del equipo español porque ¡A mí, me encanta el fútbol! Esta camiseta es muy popular; muchas personas la tienen.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question One.
Section 1

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question One. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 **Second Passage**

READER 3 Comparando Chile y Nueva Zelanda

READER 1 Comparing Chile and New Zealand

Moana lives in New Zealand and is going to visit her friend, Pablo, who lives in the south of Chile. Listen to Moana and Pablo talk about Rotorua and Chile. **Question Two** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 3 termales

READER 1 means thermal (hot) pools

READER 3 horno bajo tierra

READER 1 means an underground oven

READER 1 Note that the te reo Māori words marae, and hāngi, are also used in this passage.

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Hola, Pablo. ¿Cómo estás?

READER 2 Hola, Moana. Estoy muy bien, gracias. ¿Y tú? ¿Qué has hecho en las vacaciones?

READER 3 Estoy bien, gracias. Fui de vacaciones con mi familia a visitar a mis abuelos que viven en Rotorua. Rotorua es una ciudad muy interesante que está en el medio de la Isla Norte. Hay dieciocho lagos, también montañas, rutas en el bosque para montar en bicicleta y aguas termales. Es una zona volcánica. Normalmente hace muy buen tiempo en Rotorua, pero llueve mucho en invierno.

READER 2 ¡Qué bien! En el sur de Chile hay muchas montañas muy altas, bosques y aguas termales. También, tenemos una costa muy larga con muchas islas. Llueve durante todo el año y en invierno hace mucho frío y nieva.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 2 ¿Qué hicieron ustedes en Rotorua?

READER 3 Fuimos al marae de mi familia para el cumpleaños de mi abuelo. Cantamos canciones tradicionales, hicimos juegos y comimos mucho. Mi familia preparó comida tradicional en un hāngi. Un hāngi es un horno bajo tierra donde cocinamos verduras y carne. ¡Es delicioso!

READER 2 ¡Qué interesante, Moana! En Chile también cocinamos en un horno bajo tierra durante celebraciones importantes. Normalmente, preparamos una gran variedad de marisco, pescado y carne. ¡Comemos mucho! Además, hablamos y tocamos música.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question Two.

Section 1

Glossed vocabulary

READER 3 termales

READER 1 means thermal (hot) pools

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 3 horno bajo tierra

READER 1 means an underground oven

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question Two. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 Third Passage

READER 4 De intercambio

READER 1 On exchange

Sara lives in New Zealand and is going on an exchange to Barcelona in Spain. She will be staying with Manuel and his family. Listen to Sara and Manuel describe themselves and their families. **Question Three** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 4 Hola, me llamo Sara. Tengo 16 años y soy de Christchurch, Nueva Zelanda. Soy hija única. Vivo con mi madre y nuestro perro que se llama Loco. Me encanta dibujar y pintar. También, me gusta mucho bailar y cantar. El otro día en la escuela bailé flamenco en una presentación de teatro. Mi madre es profesora de arte en mi escuela y creo que es muy simpática pero es estricta con sus estudiantes. En las vacaciones mi madre y yo vamos al museo de arte o al cine juntas.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 4 Cuando era muy pequeña quería tener hermanos porque jugar sola en casa era aburrido. Sin embargo, siempre he tenido muchos amigos. En Christchurch hay unas playas muy bonitas y me gusta mucho ir a la playa en verano. Me gustaría ir a España porque quiero practicar mi español.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 2 Hola, me llamo Manuel, tengo dieciséis años y vivo con mi familia en Barcelona. Vivo con mis padres y mi hermana que tiene catorce años. Nos encanta bailar e ir a la playa en las vacaciones. Mi madre es profesora de baile y mi padre es arquitecto. Hablamos español en casa y yo aprendo inglés en el instituto.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Three.
Section 1

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 This is the end of the recording.